

Karlskoga ja Narva sõpruse ja koostöö
kavatsuste protokoll

21.09.1995. a. nr. 60

1. Karlskoga maakond ja Narva linn väljendavad oma head tahet ja soovi sõlmida vastastikke suhteid ja sõprussidemeid.

2. Selle koostöö eesmärgiks oleks arendada kaubandus- ja tööstusalaseid teadmisi kummaski regioonis, parandada vastastikust arusaamist ning võtta kasutusele uusi ideid ja meetmeid, mis oleksid kasulikud mõlemile poolele.


3. Mõlemad pooled väljendavad oma soovi kaasa aidata ärikontaktide laienemisele. Pooled laiendavad oma suhteid turismi, kultuuri, hariduse, sotsiaal, tervishoiu, keskkonnakaitse ja spordi alal.

4. Osapooled on huvitatud vastastikusest informatsiooni ja delegatsioonide vahetamisest.

5. Osapooled väljendavad oma valmisolekut vastastikuste täienduskoolituse programmide ettevalmistamiseks ja läbiviimiseks, riiklike fondide kaasabil.

Osapooled väljendavad oma rahulolu kontaktide loomise ja nende arengu üle ning lepiti kokku järgmise kohtumise osas Rootsi Kuningriigis Karlskogas.

Kavatsuste protokoll on koostatud kahes originaalis rootsi ja eesti keeles.


SVEN GADDE
Karlskoga linnapea


RAIVO MURD
Narva linnapea

LETTER OF INTENT

angående vänortssamarbete mellan Karlskoga och Narva

21.09.1995. a. nr. 60

1. Karlskoga kommun och Narva stad uttrycker sin önskan att inga vänortssamarbete.
2. Detta samarbete avser att utveckla affärskontakter och erfarenhetsutbyte mellan kommunerna, förbättra förståelsen för varandra samt utveckla positiva ideer och projekt som är till nytta för båda parter.
3. Båda parter uttrycker sin önskan att hjälpa till att utveckla affärskontakter och samarbete inom bl.a. turism, utbildning, kultur, social välfärd, hälsovård, miljö och idrott.
4. Parterna är intresserade av delegationsutbyte för kontakter och information.
5. Parterna uttrycker sitt intresse för utbildningsinsatser inom områden som informationsteknologi och miljöfrågor samt att undersöka möjligheterna att genomföra sådana insatser. Därvid förutsätts att insatser kan förläggas till Karlskoga kommun och finansieras med medel från den svenska staten.

Parterna uttrycker sin tillfredsställelse över hittills tagna kontakter och är överens om att nästa möte bör ske i Karlskoga

Detta letter of intent har upprättats i två originalexemplar, ett på svenska och ett på estniska.

Narva den 20 september 1995



Sven Gadde
Kommunstyrelsens ordförande
Karlskoga kommun



Raivo Murd
Borgmästare
Narva stad